

BAB V

KESIMPULAN

A. Kesimpulan

Pada bab ini, peneliti menguraikan simpulan penelitian dan saran yang disusun berdasarkan seluruh kegiatan observasi mengenai Penggunaan Media Software Aegisub Dalam Penerjemah Subtitle Anime Pada Fansub GantzId ke dalam Bahasa Indonesia pada bagian Penerjemah di Fansub GantzId. Berdasarkan hasil penelitian dapat disimpulkan penggunaan software Aegisub dalam pembuatan subtitle dan penerjemahan dari bahasa Jepang ke dalam bahasa Indonesia berjalan dengan baik, karena penerjemah dapat menggunakan aplikasi Aegisub dengan baik. Sehingga hasil penerjemahan yang dibuat oleh penerjemah dapat diterima oleh para penikmat atau penonton anime.

Penggunaan software Aegisub bisa dikatakan cukup mudah untuk dipelajari bagi para penerjemah yang ingin terjun ke dunia subtitle. Penggunaanya pun cukup gampang di pelajari. Dengan mengikuti langkah langkah yang sudah dijelaskan oleh peneliti.

Kendala yang sering di temukan para penerjemah adalah sulitnya mendengarkan ucapan atau kalimat yang di ucapkan oleh karakter yang berada di dalam anime, menyamakan waktu subtitle dengan karakter yang sedang berbicara.

Penerjemah menemukan solusi dimana bisa menggunakan playback speed pada video yang di putar oleh Aegisub agar bisa memperlambat tiap kata yang di ucapkan oleh karakter di dalam anime tersebut dan meberhentikan waktu video di waktu yang pas di saat karakter yang berada di dalam anime ingin berbicara.

B. Saran

Berdasarkan kesimpulan yang telah diuraikan pada penelitian ini, penulis mencoba merekomendasikan hasil penelitian ini yang sekiranya dapat dipertimbangkan untuk dijadikan bahan bagi beberapa pihak yang berkepentingan dengan hasil atau temuan dari penelitian ini mengenai Penggunaan Media Software Aegisub Dalam Penerjemah Subtitle Anime Pada Fansub GantzId ke dalam bahasa Indonesia pada bagian Penerjemah di GantzId sebagai berikut :

1. Bagi perusahaan

Perusahaan diharapkan agar dilakukannya evaluasi terhadap karyawan ataupun terhadap hasil pembuatan dan penerjemahan anime tersebut. Perusahaan sebaiknya

menambah jumlah karyawan penerjemah agar dalam menerjemahkan dapat sesuai target yang diinginkan.

2. Bagi Sekolah Tinggi Bahasa Asing JIA

Lembaga diharapkan menyediakan buku-buku yang menunjang tentang penerjemahan baik secara lisan maupun secara E-Translation. Serta diharapkan memfasilitasi wadah untuk mahasiswa dalam melakukan observasi atau magang agar mempermudah mahasiswa dalam melakukan penelitian.

3. Bagi Peneliti Selanjutnya

Peneliti selanjutnya diharapkan dapat mengkaji lebih dalam mengenai Penggunaan Media Software Aegisub dalam Penerjemahan dan Pembuatan subtitle di Fansub GantzId ini. Peneliti selanjutnya juga diharapkan lebih mempersiapkan diri dalam proses pengumpulan data dan literatur, sehingga proses penelitian yang didapat jauh lebih siap dan lebih baik.

